

库艺术

KU ART

2010年6月号

江西美术出版社

主编：江涛
第12期

化身与象

——品张国龙艺术新作

ZHANG GUOLONG-avatar and image

王林：“历史”不是私有财产

HISTORY IS NOT "PRIVATE PROPERTY"

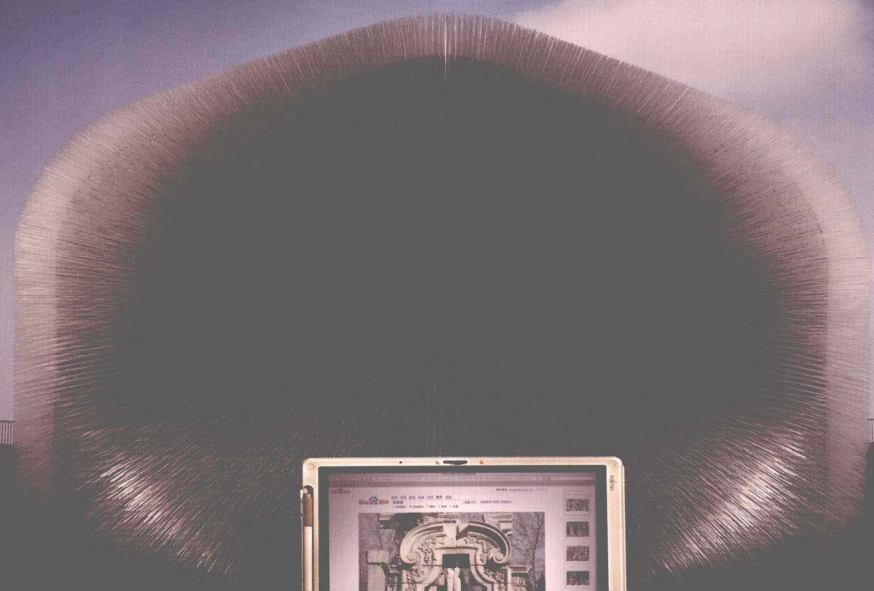
发现历史之“非北京叙事”

JUST A DISCOVERY NOT A BEIJING NARRATIVE

走過場

傅文俊歷史觀念攝影

Fu Wenjun's Photographic Exhibition of Historical Conception



策展人 胡赳赳

Curator Hu Jiujiu

时间：2010年7月6日—12日/地点：中国北京今日美术馆3号馆/开幕酒会：2010年7月6日下午2点30分/出品人：张子康 封新城/学术主持：汪民安 王春辰/艺术总监：章润娟/展览统筹：刘恩芹/媒介统筹：张凌凌/视觉设计：丁楠/Time: July 6th-12th, 2010/Place: No.3 Exhibition Hall of Beijing Today Art Museum/Opening Reception: 2:30 p.m., July 6th/ Producer: Zhang Zikang, Feng Xincheng/Academic Host: Wang Min'an, Wang Chunchen/Artistic Director: Zhang Runjun/Exhibition Coordinator: Liu Enqin/Media Cooperator: Zhang Lingling/Visual Designer: Ding Nan

30天，一个在设定与不可预设之间的行为艺术计划。

30 days, a project of performance art between
can be prearranged and cannot be prearranged.

30天，在设定的时间与地点，每天创作一件作品。

For 30 days, create a piece of work everyday
at the prearranged place and time.

30天 周斌计划

30 days ZHOUBIN Project

策划人：田萌

Curator: Tian Meng

艺术家：周斌

Artist: Zhou Bin

主办机构：北京料阁子17号 《库艺术》杂志社

Organizers: Liao Ge Zi No. 17 Ku Art Magazine

实施地点：北京798艺术区料阁子17号

Performance place: Liao Ge Zi No. 17, 798 Art Zone, Beijing

开放时间：2010年6月21日—7月21日15:00—16:30

Open time: 15:00pm-16:30pm, June 21-July 21, 2010

特别鸣谢：艾殊、陈鹏、刮子（刘成瑞）、管一棹、鲁明军、清水惠美、王楚禹、许晟

Special thanks: Ai Shu/Chen Peng/Gua Zi (Liu Chengrui)/Guan Yizhuo/Lu Mingjun/
Megumi Shimizu/Wang Chuyu/Xu Sheng

媒体支持：艺术国际、99艺术网、东方视觉、今日艺术网、深圳文艺网、大艺术、艺术概、
华西都市报、成都商报、成都晚报

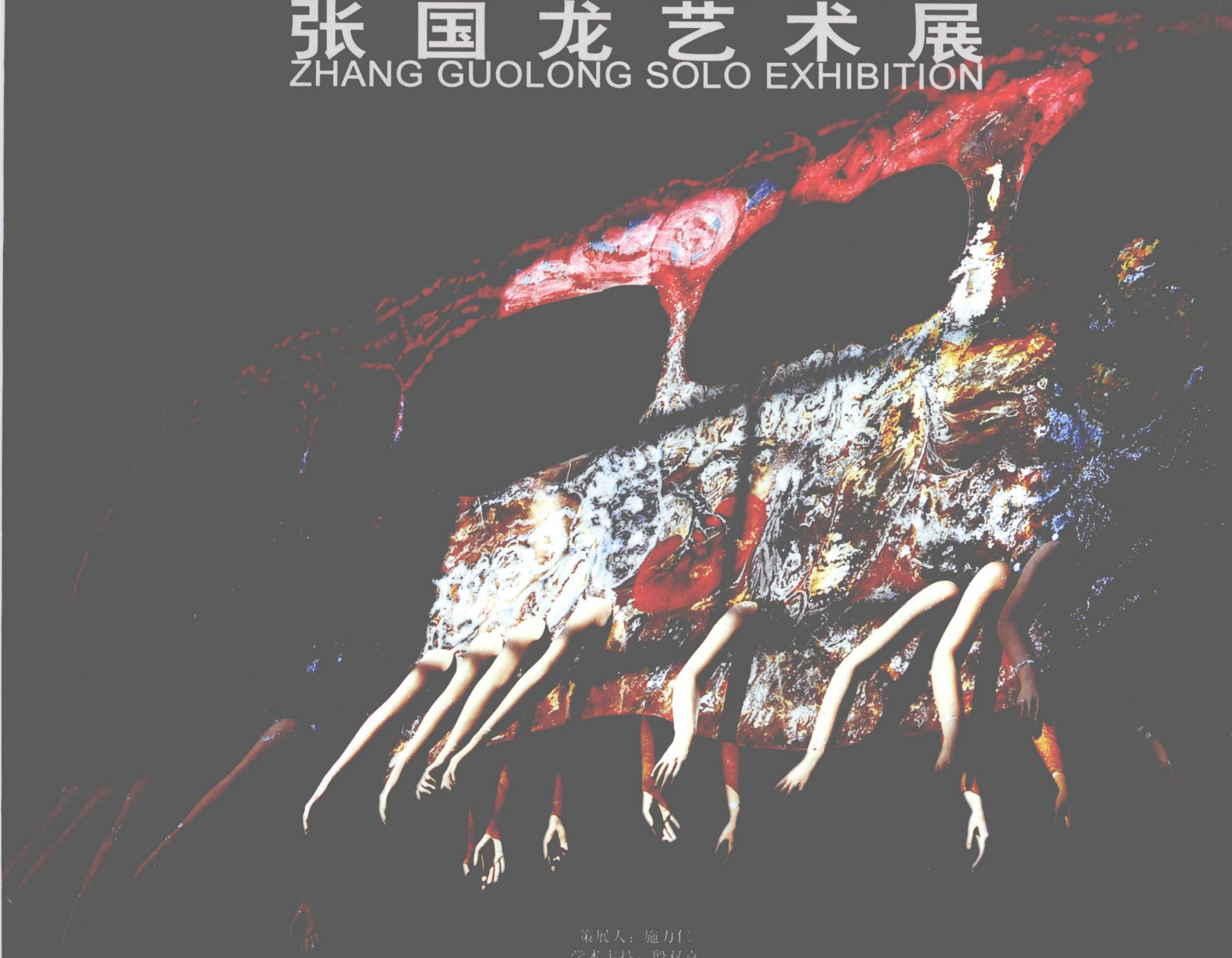
07.03.2010 ~ 08.08.2010

观象·造象

OBSERVED PHENOMENA &
MANUFACTURING PHENOMENON

张国龙艺术展

ZHANG GUOLONG SOLO EXHIBITION



策展人：施力仁

学术主持：殷双喜

学术支持：中央美术学院实验艺术系

展览开幕酒会：2010年07月03日下午4点

展览地点：北京朝阳区崔各庄乡何各庄村一号地国际艺术区D区 铸造艺术馆

Curator: SHIH Li-Jen

Academic Host: Yin Shuangxi

The Academic Support: Center Academy of Fine Arts Department of Experimental Art

The Opening Party: July 3th, 2010 16:00

Exhibition Place: D No.1 ArtBase, Hegezhuang Village, Cuigezhuang Town, Chaoyang District Beijing

铸造艺术馆策展部联络方式：赵淑时总策划 0086-18701627588 安懿俊策划助理 0086-13693547160



Tel: 010-64337617 E-mail: foundmuseum@163.com Http: www.foundmuseum.com

图书在版编码(CIP)数据

库艺术. 12 / 江涛主编. —南昌: 江西美术出版社, 2010.6

ISBN 978-7-5480-0265-9

I. ①库… II. ①江… III. ①艺术—市场—简介—中国 IV. ①J124

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第119094号

社长 | PRESIDENT

陈政 | Chen Zheng

学术顾问 | ACADEMIC ADVISOR

黄笃 | Huang Du | 王春辰 | Wang Chunchen

主编 | CHIEF EDITOR

江涛 | Jiang Tao

执行主编 | EXECUTIVE EDITOR

王栋栋 | Wang Dongdong

责任编辑 | MANAGING EDITOR

王大军 | Wang Dajun | 陈东 | Chen Dong

编辑 | EDITOR

李旭辉 | Li Xuhui | 刘洁玉 | Liu Jieyu

市场部 | MARKETING

王文文 | Wang Wenwen | 郑星 | Zheng Xing | 王晓 | Wang Xiao

设计师 | DESIGNER

吴沙沙 | Wu Shasha | 郑晔华 | Zheng Yehua

网络编辑 | WEB EDITOR

郑晔华 | Zheng Yehua

发行部 | CIRCULATION DEPARTMENT

张勇 | Zhang Yong

摄影部 | PHOTO DEPARTMENT

李洋 | Li Yang

-

编辑部电话\传真 | PHONE\FAX

010-84786155 010-84561377

网址 | WEBSITE

www.kuart100.com | E-mail:kuart@126.com

通信新址 | NEW ADDRESS

北京市朝阳区酒仙桥路2号格兰维森商务楼229室(798艺术区北侧) 邮编: 100015

-

主办单位 | ORGANIZER

江西美术出版社 | JIANGXI ART PUBLISHING HOUSE

北京盛世景源国际文化传媒有限公司 | BEIJING SHENG SHI JING YUAN INTERNATIONAL CULTURE MEDIA CO., LTD.

协办单位 | CO-ORGANIZER

国际艺术品收藏家协会 | INTERNATIONAL ART COLLECTORS ASSOCIATION

出版发行 | PUBLISHER

江西美术出版社 | JIANGXI ART PUBLISHING HOUSE

经销 | DISTRIBUTE

新华书店 | XINHUA BOOKSTORE

印刷 | PRINT

北京东方宝隆世纪印刷有限公司 | BEIJING DONG FANG BAOLONG CENTURY PRINTING CO., LTD.

开本 889mm×1194mm 1/16

印张 9.25

字数 100千字

版次 2010年6月 第1版

印次 2010年6月 第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5480-0265-9

定价 ¥25

赣版权登字-06-2010-83

-

合作机构 | PARTNERS

环铁时代美术馆

合作媒体 | MEDIA PARTNERS



启事

如果有印刷、装订质量问题, 请直接与本刊编辑部联系。

作者声明:

本期所有图片和文字作品、经著作权人授权本刊, 未经许可, 不得以任何形式或手段转载、复制、翻印、传播及使用。



CAOCHANGDI

草场地艺术节

Art Festival 2010

开幕式：2010年8月28日上午10点 活动时间：2010年8月28日-2010年9月28日

草场地艺术节活动地点：北京朝阳区草场地艺术区46号 草场地美术馆

Opengning: 10:00 am, 28th, August, 2010

28th, August, 2010-28th, September, 2010

Art Festival Host : Asia Art Funds

Address: Nr.46,Caochangdi Arts,Caochangdi Gallery Of Art Chao Yang District,Beijing

主办机构  伦敦发展署  亚洲艺术基金会

协办机构  《中国会所》杂志

web: www.caochangdi.com Email: caochangdi@126.com Tel: 010-64311764

contents

- 图文天下 | WORLD IMAGE AND TEXT

- P8_“木偶戏”改善交通堵塞
 P9_残疾人的2010VSA国际艺术节
 P10_“污染”与艺术同行
 P11_塑造的“男性”
 P12_杰夫·昆斯宝马艺术车亮相蓬皮杜艺术中心
 P13_意大利发现最古老耶稣使徒画像
 _来自里约热内卢的“狂欢色彩”
 P14_利亚姆·吉利克-德国大型艺术展
 P15_用“丝带”连接观众与上帝
 P16_第41届巴塞尔艺博会：折射艺术市场两极分化

- 对话与现场 | CONVERSATION AND ON-SITE

- P20_30天——周斌计划
 P22_《30天——周斌计划》对话（一）

- 重读经典 | REREADING CLASSICS

- P24_资本主义现实主义：格哈德·里希特的政治波普 蒲鸿 | PU HONG

- 特别策划 | SPECIAL PLANNING

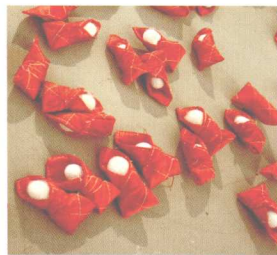
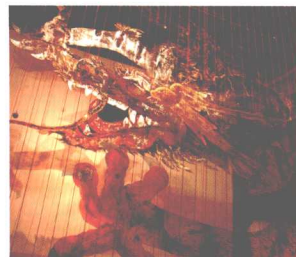
- P30_发现历史之“非北京叙事”
 P32_挑战北京叙事 王林 | WANG LIN
 P34_主流当代艺术两种“技术化”手段 杭春晓 | HANG CHUNXIAO
 P36_所有的那些花儿都落向何处? 管郁达 | GUAN YUDA
 P40_艺失求诸野 田松 | TIAN SONG
 P42_“历史”不是私有财产 王林 | WANG LIN
 P45_历史是“肮脏”的 彭德 | PENG DE
 P48_“中心”与“边缘”的博弈 王小箭 | WANG XIAOJIAN
 P50_“边缘”的魅力 杨卫 | YANG HUI

- 封面人物 | COVER PEOPLE

- P52_张国龙：化身与象 | AVATAR AND IMAGE 李旭辉 | LI XUHUI

- 本期焦点 | FOCUS

- P62_梁绍基：面向艺术与科学的新界面 | FRESH VIEW FACING ART AND SCIENCE
 侯瀚如 | HOU HANRU
 P66_董克俊艺术散论 | DONG KEJUN: ESSAY ON ART 管郁达 | GUAN YUDA



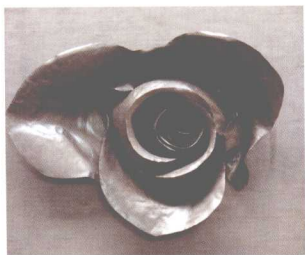
1

2

3

4

- 1_ZHANG GUOLONG_张国龙作品_造象
 2_LIANG SHAOJI WORK_梁绍基作品_宝宝
 3_DONG KEJUN WORK_董克俊作品_二胡
 4_LIU YAN WORK_刘彦作品_散步



- P70_寻找刘彦艺术世界的旋钮 | SEARCHING FOR THE KNOB OF THE ART WORLD OF YAN LIU 旭辉 | XU HUI
P78_艺评家评鸥洋意象油画(摘录) | COMMENT ON OUYANG' S IMAGE PAINTING BY CRITICS (EXCERPT)..... 闻立鹏 | WEN LIPENG

-特别推荐 | SPECIAL RECOMMENDATION

- P84_王昭旻: 孤独者的想象之物 | IMAGINATION BY LONELINESS 李邦耀 | LI BANGYAO
P86_傅文俊: 一切历史都是走过场 | HISTORY PASSES ONLY..... 胡赳赳 | HU JIUJIU
P96_倪卫华: 动态的“历史图像” | DYNAMIC “HISTORY IMAGES” 韩念男 | HAN NIANNAN
P102_张晨初: 生命回归何处? | WHERE DOES THE LIFE REGRESS? 李习山 | LI XISHAN
P108_刘舒亚: 情感之于绘画 | EMOTION TO PAINTING
P142_ 李鹤 | LI HE
P144_ 吕顺 | LV SHUN
P145_蔡志松: 背负古典文脉行走的人 | A WALKER BEARING THE CLASSICAL LITERATURE 希普 | XI PU

-新势力 | NEW STRENGTH

- P114_李驭时: 生命的色彩 | COLOR OF LIFE 刘洁玉 | LIU JIEYU
P118_宋永军: 主流之外的自由 | FREE CREATION BEYOND THE MAINSTREAM 宋永军 | SONG YONGJUN
P122_李钢: 我的全部源自“艺术”的馈赠 | ALL OUT OF ART
P126_ 王富强 | WANG FUQIANG
P128_ 董晓利 | DONG XIAOLI
P130_ 苏梓寒 | SU ZIHAN

-导览 | EXHIBITION REVIEW

-展讯 | EXHIBITION INFORMATION

-艺术随笔 | ART ESSAY

- P136_带着镜头去旅行_意大利艺术家Sabina重庆创作漫谈..... 郭欣 | GUO XIN

-艺术与生活 | ART AND LIFE

- P138_去“世博”一边花钱一边看建筑 | PAYING TO WATCH BUILDINGS IN EXPO 王娅蕾 | WANG YALEI

1

2

3

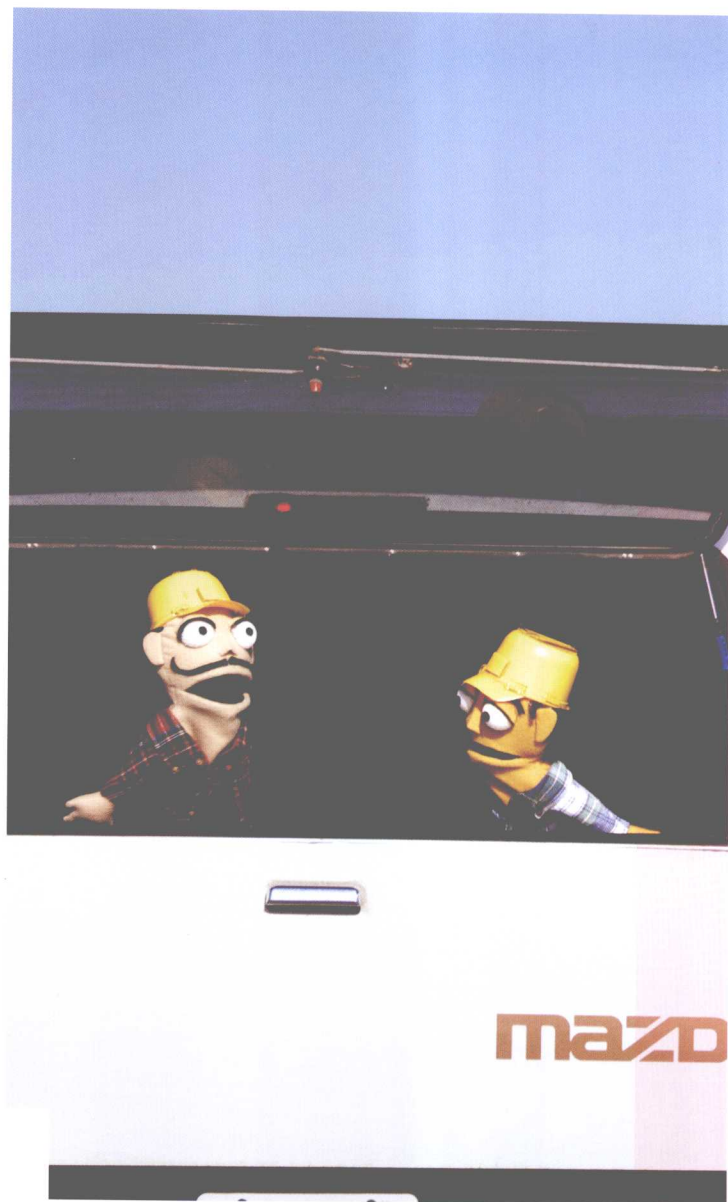
4

- 1_OU YANG WORK_鸥洋作品_觅空
2_WANG ZHAOMIN WORK_王昭旻作品_普照
3_FU WENJUN WORK_傅文俊作品_十二生肖_猴
4_CAI ZHISONG WORK_蔡志松作品_玫瑰

广告索引:

封面: 张国龙-造像
封二: 刘舒亚-我心飞翔
封三: 蔡志松-玫瑰
封底: 蔡志松-玫瑰

P1 走过场-傅文俊历史观念摄影/P2 30天-周斌计划/P3 观像-造像-张国龙艺术展/P5 草场地艺术节/P19 中国性/P123 上海艺术博览会



“Puppet Show” Ameliorates the Traffic Jam

“木偶戏”改善交通堵塞

我们很难把艺术项目与改善交通堵塞的措施联系在一起，而美国艺术家约耳（Joel Kyack）做到了，他和非盈利艺术组织Laxart合作的首次公共艺术项目很吸引司机的眼球，那就是对遇到塞车的司机表演各种木偶戏。他与彼得·福勒（Peter Fuller）共同构思的这个公共艺术项目以日常的小型卡车为移动剧场，在塞车时间为司机们表演各种木偶戏，小卡车有一位FM播音员，像“汽车电影院”那样进行着原声表演。这项项目从6月开始，在每个周末下班高峰时间于洛杉矶不同高速公路的路口表演，并一直持续到9月。

非盈利艺术组织Laxart主管Lauri Firstenberg说：“我们对这个新项目很兴奋，项目使艺术家的实践领域拓展到了城市范围的公众之中，可以试着在我们的长期展览中操作运转。”在混乱的交通堵塞中，人们更愿意早停下几秒等待着木偶戏的表演，这将直接改变交通模式。

编译：张鸿宾 王莹欣



冰岛残疾人艺术团表演“狮子和老鼠”

2010VSA International Arts Festival of the Disabled 残疾人的2010VSA国际艺术节

2010年6月6日至12日，国际艺术与残疾人组织“VSA”集合艺术家、教育家、调查人员以及政策制定者们，与来自世界各地的残疾人一起，庆祝艺术与艺术教育盛会——“VSA国际艺术节”的开幕。此次艺术节展现的艺术种类有视觉艺术、表演艺术以及文学等。大约2000位国际艺术家和特约嘉宾前来出席。

这次盛会是华盛顿最大的关于残疾人的艺术盛会，展示表演和展览活动遍布华盛顿特区，包括John F. Kennedy表演艺术中心的阶梯舞台、AFI Silver剧院以及Atlas表演艺术中心、乔治·华盛顿大学，还有其他国际画廊等。

VSA国际组织由美国外交官、前美国驻爱尔兰使馆大使琴·安·肯尼迪·史密斯（Jean Ann Kennedy Smith）创建，至今已有35年的历史，其宗旨是支持学校和社区的艺术活动以及帮助和辅导有伤残人士学习艺术、参加艺术活动以及享受艺术。

编译：张鸿宾 王莹欣



2010.06.15

"POLLUTION" ALONG WITH ART

"污染" 与艺术同行

自英国石油公司（BP）墨西哥湾漏油事件以后，每桶原油的价格下跌使得该公司总额为931亿美元的市场资产下滑了45%。目前，英国石油公司已经与美国总统奥巴马签署了协议，设立一个200亿美元的基金，该基金将用于清理这次漏油事件所导致的大量原油泄漏。在这种情况下，英国石油公司仍然宣布继续资助大英博物馆、泰特美术馆、伦敦国家肖像艺术馆及皇家歌剧院的艺术计划。

英国石油公司每年都投资艺术项目，资金超过150万美元。英国石油公司的发言人尼古拉斯告诉通讯社的记者：“我们与英国各大文化机构的伙伴关系由来已久，据我所知，这些关系完全不会改变。”

值得一提的是，有一些设计师们为了表达对英国石油公司漏油事件的谴责，对其浅绿色的LOGO进行了重新设计，表达了维护环境的主题。



Fictional “Man”

塑造的“男性”

奥里特·阿瑟瑞 (Oreet Ashery) 出生于耶路撒冷，现生活、工作于伦敦，是一位采用不同媒介进行创作的视觉艺术家和研究者。她的行为艺术涉及到社会政治问题，并且采用了公众参与与代表性的元素。她的作品往往以身份政治作为表达对象，并且将性别、种族、宗教、经济等问题拉入女性主义的话语与实践中。她喜欢塑造男性角色，包括正统的犹太人、阿拉伯人、黑人、挪威邮差、高大的农民，以及最近根据历史人物扎巴泰·茨维 (Shabbtai Sevi) 创作了伪弥撒亚，他从一名犹太教徒变成了伊斯兰教徒。阿瑟瑞的研究涉及到作为一种文化的犹太性征，特别是这种性征和阿拉伯以及伊斯兰文化之间的关系。

阿瑟瑞的艺术一直以来都与她的犹太和以色列人的身份有关，并且她将其作为一种抵抗巴勒斯坦入侵的方式，但阿瑟瑞在最近的展览中，决定避开那些以色列观念的作品进行展出。因此最近在北京其他画廊的展览名称是“美丽的犹太人”——犹太人只有脱离了以色列和犹太复国主义才是美丽的，因为黠武的入侵统治者无美丽可言。



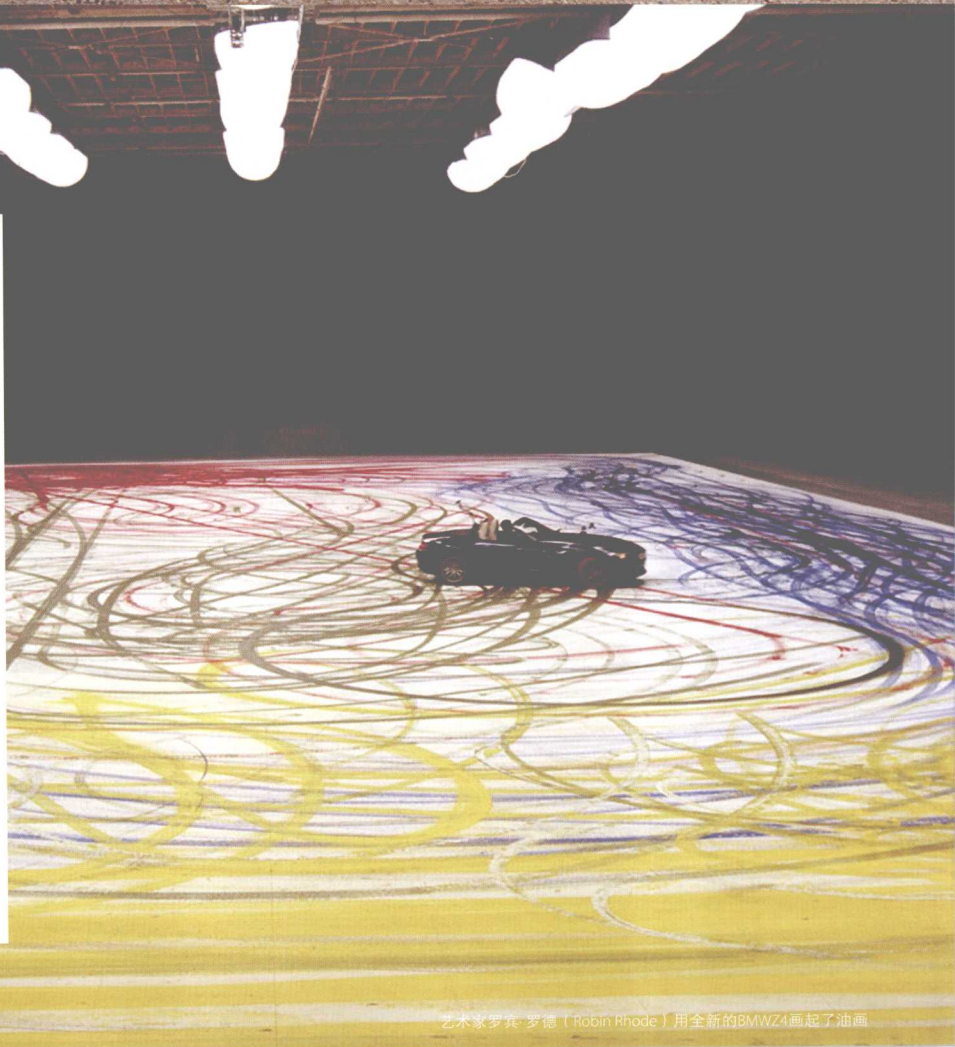


杰夫·昆斯 (Jeff Koons) 与其设计的宝马艺术车

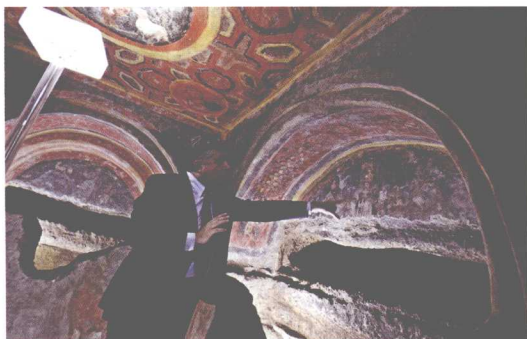
Jeff Koons Artistic BMW Featured in Center Pompidou 杰夫·昆斯宝马艺术车 亮相蓬皮杜艺术中心

6月初,杰夫·昆斯 (Jeff Koons) 设计的宝马艺术车在巴黎蓬皮杜艺术中心亮相。这是第17辆宝马艺术车,为庆祝宝马公司35周年纪念而设计。杰夫·昆斯表示:“我一直认为参与宝马艺术车设计是一项光荣的工作,我期待着参与这项考尔德、李奇登斯坦、沃霍尔也曾参与过的传统活动。”

宝马艺术车自1975年开创以来,邀请了很多世界上著名的艺术家在宝马汽车或者赛车上进行艺术绘画创作,把高雅的艺术和工程机械形象的汽车完美结合起来。如果说汽车应该理解为机械交通工具之外的东西,那么宝马汽车本身就是艺术品,而如果在汽车车体上进行艺术创作,那就是上佳的艺术品了。(编译:张鸿宾 王莹欣)



艺术家罗宾·罗德 (Robin Rhode) 用全新的BMW Z4画起了油画



Italy Discover the most Antiquated Jesus Apostle Portrait 意大利发现最古老耶稣使徒画像

2010年6月22日，意大利考古学家宣布，他们在修复罗马一处地下陵墓过程中成功“还原”耶稣使徒的肖像壁画。据鉴定，这些壁画可能作于4世纪末或5世纪初，是迄今所知最古老的耶稣使徒肖像画。

这批肖像画所在的圣泰克拉陵墓位于罗马一处居民区一栋八层楼高的建筑底下，距离罗马四大教堂之一的圣保罗基督教堂大约500米。陵墓“主人”是一名罗马帝国时期的贵妇。考古学家在陵墓顶部发现了四幅圆形肖像壁画。画像上人物包括耶稣十二门徒当中的圣安德鲁、圣约翰和圣彼得以及耶稣复活后所收门徒圣保罗。每幅壁画直径大约为50厘米，表面原先覆盖了一层厚厚的石灰质物质。

陵墓主人所处的时期正值罗马帝国皇帝康斯坦丁宣布基督教合法不久，这名贵妇转而信仰基督教。考古学家两年前发现这些壁画，随后开始的陵墓修复工程令这批画像的“真面目”如今得以公诸于世。

"Revel Tinct" from Rio de Janeiro

来自里约热内卢的“狂欢色彩”

巴西艺术家比特利兹·米拉塞斯 (Beatriz Milhazes) 总是在她的绘画与拼贴中沉迷于家乡里约热内卢的狂欢色彩元素以及民间工艺品的装饰性图案。她的作品一直以来都不断地用极度活跃的手工艺纹样，巴洛克主题元素，以及波普文化标识来构成鲜明的具有热带色彩的风格。

她的拼贴作品则是建立在一个松散的由展平的糖果包装纸，巧克力商标，或是从世界各地的商店收集来的购物袋构成的条纹或网格状的松散结构。她喜欢这些丢弃的简洁的图形设计，并视这些当代商业市场的产品与现代的抽象主义之间没有任何差别。在收集样品样板，展开褶皱的商标，或将塑料贴花拼贴在画布上的过程中，米拉塞斯融合了大众的产品，与此同时，作品仍不失艺术的手感。



Liam Gillick – Large– scale Art Exhibition in Germany

利亚姆·吉利克
德国大型艺术展

德国波恩的联邦艺术展览馆(Art and Exhibition Hall)正在举办利亚姆·吉利克艺术展。本次展览是吉利克迄今为止规模最大的一次个展，展出大约60件作品，反应了艺术家20年的创作历程。

作为当今最著名的概念艺术家之一，艺术界对吉利克作品投入了越来越多的关注，他继承照唐纳德·贾德（Donald Judd）极简主义的作品脉络，加入更为丰富的色彩元素，并利用可以大规模加工的材料，例如使用铝、树脂、玻璃等形式与材质上具有约定俗成效用的材料来创作作品。他的每一件作品在观众看来都具有熟悉感，但仍然难以确定外在形体与内在结构之间的微妙关系。这种矛盾的存在正是吉利克作品所要为参观者带来的一种体验。

吉利克的艺术创作非常多元化。除此之外，拥有多重身份的他从事的工作还包括：公共项目、理论写作、设计、电影和音乐评论等。他的工作兴趣在于资本主义制度、社会组织的现状、社会百态以及其不稳定性带来的种种可能。吉利克也通过自己的著作和其艺术创作来探讨这个现存世界中社会、政治和经济系统的发展趋势。





Connect Audience and God by “Ribbons”

用“丝带”连接观众与上帝



6月23日，纽约新当代艺术博物馆推出了巴西艺术家Rivane Neuenschwander个展“A Day Like Any Other”。Rivane Neuenschwander 1967年出生于巴西贝罗奥利藏特（Belo Horizonte），目前也一直在当地生活和创作。该展览突出了艺术家对巴西概念主义做出的独特贡献以及她广泛的跨学科实践，包括绘画、摄影、电影、雕塑、装置等。

展览现场，艺术家邀请观众亲身参与作品。在巴西的教堂内，人们用丝带将手腕绑在教堂的大门上，如果丝带磨损脱落他们的愿望就会实现。在新当代艺术博物馆的作品“I Wish Your Wish”中，数千条记载了过去展出中收集的愿望的丝带将从画廊上方垂落，游客可以挑选一条丝带系在自己的手腕上，然后以另一条写上新愿望的丝带代替它，这个项目的丝带和愿望将一直更新下去。在“First Love”中，一位素描艺术家将与游客相对而坐，听游客描述他们初恋对象的样貌，然后根据描述画出肖像，装饰在画廊的墙面上。在作品“Walking in Circles”中，艺术家在画廊地板上安装了一些有粘性的环状物，可以收集参观者鞋子上的污垢。

The 41st Basel Art Expo: Reflect Two Poles on the Market

第41届
巴塞尔艺博
会：折射艺术
市场两极分化